Porównanie tłumaczeń Mateusza 15:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Z bowiem serca wychodzą rozważania niegodziwi morderstwa cudzołóstwa nierządy kradzieże fałszywe świadectwa bluźnierstwa |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdyż z serca pochodzą złe zamysły,\* zabójstwa, cudzołóstwa, rozwiązłe czyny,\*\* kradzieże, fałszywe świadectwa, bluźnierstwa.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Z bowiem serca wychodzą rozważania złe, zabójstwa, cudzołóstwa, rozpusty, kradzieże, kłamliwe świadectwa, bluźnierstwa. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Z bowiem serca wychodzą rozważania niegodziwi morderstwa cudzołóstwa nierządy kradzieże fałszywe świadectwa bluźnierstwa |

1. 1) <x>10 6:5</x>; <x>10 8:21</x>; <x>240 6:14</x>; <x>300 17:9</x>; <x>470 12:34</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: nierząd. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: obraźliwe słowa. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>520 1:29-32</x>; <x>530 5:10-11</x>; <x>530 6:9-11</x>; <x>550 5:19-21</x>; <x>560 5:3-5</x>; <x>580 3:5</x>; <x>610 1:9-10</x>; <x>620 3:1-4</x>; <x>670 4:3</x>; <x>730 21:8</x>; <x>730 22:15</x> [↑](#footnote-ref-5)